

News Review
ニュースからまなぶ

How to Get Along with Your Wife

つま との つきあいかた

tsuma *tono* *tsukiai kata*
(your)wife with how to get along



1. Many books, such as “A User’s Guide to Having a Wife,” explaining how to get along with your wife, have been published one after another.

「つまのトリセツ」 など、 つま との
とりせつ *nado,* *tsuma* *tono*
“*tsuma no torisetsu*” such as (your) wife with
A User’s Guide to Having a Wife

つきあいかたを かいせつした ほんが
tsukiai kata wo *kaisetsu shita* *hon ga*
how to get along explaining (many) books

つぎつぎに しゅっぱんされています。
tsugitsugi ni *shuppan sarete i masu.*
one after another have been published

3. The books are favored not only by men who have no idea how to communicate with their wives, but also by women.

つま との コミュニケーションほうほうが
こみゆにけーしょん
tsuma *to no* *komyunike-shonn houhou ga*
(their) wives with how to communicate

わからないとかんじている だんせい
wakaranai to kannjite iru *dannsei*
(who) have no idea men

だけでなく、 じょせい にも
dake de naku, *josei* *nimo*
not only by, but also women by

しじされています。
shiji sarete i masu.
(the books) are favored

2. These books detail the reasons why your wife might become bad tempered or fly into a rage, the things you ought not to say to your wife, and how your wife might view them.

つまが ふきげんになったり
tsuma ga *fukigenn ni nattari*
(your) wife bad tempered [might become] or

おこりだしたりする りゆう、 つま に
okori dashitari suru *ryuu,* *tsuma* *ni*
fly into a rage might become (the) reasons why (your) wife to

いってはいけない ことば、 それによって
itte ha ikenai *kotoba,* *soreni yotte*
(you) ought not to say to (the) things <words> and

つまが どうおもうかなどが かかれています。
tsuma ga *dou omou ka nado ga* *kakarete i masu.*
(your) wife how might view (them) (these books) detail

4. This reflects the so-called phenomenon of the 100-year-life and the increasing numbers of couples getting a divorce.

じんせい100ねんじだい といわれ、
ひやく *to iware,*
jinnsei hyaku nenn jidai (the) so-called (phenomenon of) and

りこんする ふうふが ふえていることなどが
rikonn suru *fuufu ga* *fuete iru koto nado ga*
(a) divorce getting couples (the) increasing numbers (of)

はいけいにあります。
haikei ni ari masu.
(this) reflects

Note

“Torisetsu” is the an abbreviation of “toriatsukai setsumeisho” (“A guide on how to treat”).

「トリセツ」は「取扱説明書」を短くした言葉です。
とりあつかいせつめいしょ みじか ことば



New Expressions & Buzzwords

新語・流行語

しんご りゅうこうご

AK男子

えーけーだんし
AK'dannshi

AK Man



1. This refers to men who purposely don't get married. The word implies that these men are able to get married, but prefer not to.

「あえて 結婚しない 男子」の ことです。
“aete kekkonn shinai dannshi” no koto desu.
purposely (who) don't get married men (this) refers to

結婚できる が、 結婚しないことを
kekkonn dekiru ga, kekkonn shinai koto wo
are able to get married but not to [get married]

選んでいる 男性を 指します。
erannde iru dannsei wo sashi masu.
prefer (these) men (the word) implies (that)

2. This word was used in the TV drama “Tokyo Single Men,” which was broadcast between April and June.

4月 から 6月 にかけて 放送された
shi gatsu kara roku gatsu ni kakete housou sareta
April and June between (which) was broadcast

テレビドラマ 「東京 独身男子」 で
terebi'dorama “tokyou dokushinn dannshi” de
(the) TV drama Tokyo Single Men in

使われた 言葉 です。
tsukawareta kotoba desu.
used (this) word was

3. “KD man” refers to those who cannot marry, while equivalent terms for women are “AK woman” and “KD woman.”

結婚できない 男性は 「K D 男子」、
kekkonn dekinai dannsei ha “kd dannshi,”
(who) cannot marry those <men> (refer to) KD man to

女性であれば 「女子」を 使います。
joshi de areba “joshi” wo tsukai masu.
(while equivalent terms) for women (AK woman and KD) woman are

タピる

た ぴ
tapiru

Tapiru



1. This refers to drinking tapioca milk tea, a drink that was invented in Taiwan.

台湾 生まれの 飲み物、
taiwann umare no nomimono,
Taiwan (that) was invented in (a) drink

タピオカ ミルク ティー を 飲む ことです。
tapioka miruku thi- wo nomu koto desu.
tapioca milk tea (this) refers to

2. Also in Japan, it is very popular, especially with young women.

日本 でも 若い 女性を 中心に
nihonn demo wakai josei wo chuushinn ni
Japan also in young women especially with

大人気 です。
dai'ninnki desu.
very popular (it) is

3. On the other hand, as some leave cups half full after taking a photo of them for their social media accounts, it's been pointed out that it encourages bad manners and creates a waste problem.

一方で、 SNS 用 に 撮影した
ippou de, sns you ni satsuei shita
on the other hand (their) social media accounts for taking (a) photo (of them)

後、 中身を残したまま カップが
ato, nakami wo nokoshita'mama kappu ga
after half full cups

放置される など、 マナーの悪さ や
houchi sareru nado, mana- no warusa ya
(some) leave as (it encourages) bad manners and

ごみ問題 が 指摘されています。
gomi monndai ga shiteki sarete i masu.
(creates a) waste problem that (it)'s been pointed out



Current Topics カレントトピックス

“Hometown Tax” Payers Aiming to Acquire Gifts in Return

返礼品 目当て になった

へんれい ひん め あ
hennrei'hinn meate
acquire gifts in return aiming
ni natta

ふるさと納税

のうぜい
furusato'nouzsei
hometown tax

1. Created in 2008, “Hometown Tax” is a system that allows those who do not reside in the town they were raised in to pay residency tax and to make donations to their hometowns.

「ふるさと納税」
のうぜい
“furusato nouzei”
hometown tax とは、
toha,
in

地元を出た人が
じもと で ひと
jimoto wo deta hito ga
(the) town (they were raised) those who do not reside in
ふるさと に
furusato ni
(their) hometowns to
住民税 と 寄付を 納付できる
じゅうみんぜい と きふ wo noufu dekiru
juuminnzei to kifu wo noufu dekiru
residency tax and (to make) donations to pay (that) allows
制度で、 2008年 に できました。
せいど で、 にせんはちねん ni deki mashita.
seido de, nisenn hachi nenn ni deki mashita.
(a) system is [and] two thousand eight [year] in created

2. Since it allows tax payers to contribute to municipalities other than their hometowns, in the beginning people have used it as a way to send aid to municipalities affected by natural disasters such as the Great East Japan Earthquake.

自分のふるさとでない自治体へも
じぶん ふるさと でない じちたい へも
jibunn no furusato de nai jichitai he mo
their hometowns other than municipalities to
納税できることから、最初は
のうぜい できること から、 さいしょ
nouzei dekiru koto kara, saisho ha
(it) allows tax payers to contribute since (in the) beginning
東日本大震災 など
ひがしにほんだいしんざい など
higashi nihonn dai'shinnsai nado
the Great East Japan Earthquake such as
災害地の 援助として
さいがいち えんじょ として
saigaichi no ennjo to shite
municipalities <place> affected by (natural) disasters aid (to) as (a way to send)
活用する人もいました。
かつよう する ひと も いました。
katsuyou suru hito mo i mashita.
have used it people [there are]



3. However, as time passes, more and more municipalities are giving expensive gifts in return for these contributions and several websites showcasing these thank you products have been created.

しかし、 時が 経つ につれ、
shikashi, toki ga tatsu ni tsure,
however time passes as
この納税に 高価な 返礼品を
この納税 に 高価な 返礼品を
kono nouzei ni koukana hennrei'hinn wo
these <this> contribution(s) for expensive gifts in return
送る 自治体が 増え、 返礼品を
おく じちたい が 増え、 返礼品を
okuru jichitai ga fue, hennrei'hinn wo
are giving municipalities more and more and (these) thank you products
紹介する サイトが いくつも できました。
しょうかい する サイトが いくつも できました。
shoukai suru saito ga ikutsumo deki mashita.
showcasing websites several have been created

4. Because its true purpose has become distorted with many people starting to pay aiming to acquire gifts in return, the system was revised in June this year.

多くの人が 返礼品を 目的に
おお ひと へんれいひん もくてき
ooku no hito ga hennrei'hinn wo mokuteki ni
many people gifts in return aiming to acquire
納税する ようになり 本来の 趣旨が
のうぜい する ようになり 本来の 趣旨が
nouzei suru youni nari honnrai no shushi ga
to pay with starting (its) true purpose
ゆがめられた ため、 今年 6月
ゆがめられた ため、 今年 6月
yugamerareta tame, kotoshi roku gatsu
has become distorted because this year June
に 制度は 改訂されました。
に 制度は 改訂されました。
ni seido ha kaitei sare mashita.
in (the) system was revised



English Japanese AUDIO

English AUDIO

Japanese AUDIO

Japanese only TEXT



JAPANESE Test

日本語テスト

にほんごてすと

Economics>The Tax System and Reality

経済 >

けいざい

税金の制度と現実

ぜいきん

せいど

げんじつ

Questions / 質問

しつもん

1. Select the correct Japanese tax system below:

日本の税金制度について正しいものを選びなさい。
にほんぜいきんせいど [about] ただ correct

下記から選んでください。
かき えら below select

① Income tax is a flat rate of 10% regardless of the size of a person's income.

① 所得税は、所得額にかかわらずかかかわらず
しよとくぜい [income tax is] しよとくがく [the size of a person's income] regardless of

一律 10 パーセント。
いちりつ じゆっぱーせんと
a flat rate of ten percent

② The more you earn, the higher the rate of tax imposed.

② 所得額が増えるほど税率は上がる。
しよとくがく ふ [the more (you) earn] ぜいりつ あ [the higher the rate of tax imposed]

2. What percentage is the current rate of consumer tax?

現在の消費税率は何パーセントか。
げんざい [current] しょうひぜいりつ [the rate of consumer tax] なんぱーせんと [what percentage]

ですか。

is ?

3. What do you generally call nations and regions that global corporations mainly use for the purposes of tax evasion?

主にグローバル企業が税金逃れに
おも グローバル企業が ぜいきんの
mainly global corporations (the) purposes of tax evasion

利用している国や地域のことを、
りよう use for くにやちいき nations and regions that

一般的に何と呼びますか。
いっぱんてき なんよ what do you call ?
generally



4. Where is the "hometown tax" paid to?

「ふるさと納税」はどこに納めますか。
のうぜい [the] hometown tax どこに おさ where is paid to ?

① The municipality where you currently live.

① 自分が現在住んでいる自治体。
じぶん [you] げんざいす [where] currently live [the] municipality

② The municipality that you want to pay into.

② 自分が納税したい自治体。
じぶん [you] のうぜい [that] want to pay into [the] municipality

5. Who pays the tax allocations to local governments?

地方自治体への地方交付金は誰が
ちほうじちたい [local governments] ちほうこうふぎん [the] tax allocations to だれ who

支払いますか。
しはら pays ?

① Central government

① 政府
せいふ

② Citizens

② 市民
しみん

③ Corporations in the area

③ 地元の企業
じもと きぎょう



English Japanese AUDIO

English AUDIO

Japanese AUDIO

Japanese only TEXT

Explanation / 説明

せつめい



Insight into the Subject

主題の背景

しゅ だい はい けい

Fairness of Tax System Called into Question

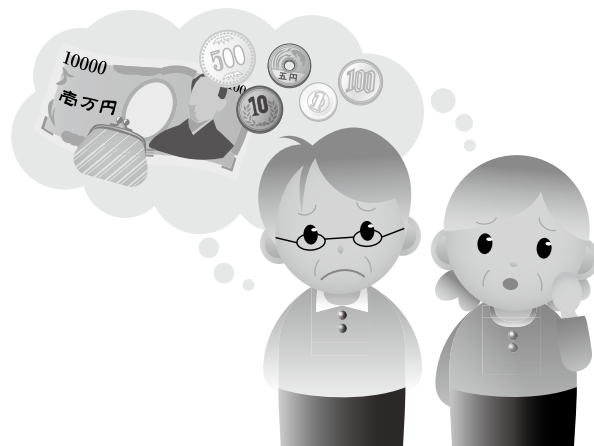
問われる 公平な

と こうへい public/flat fairness of

called into question

税システム

ぜい し す て む tax system



1. There are numerous kinds of tax categories. In the case of private individuals, firstly income tax is imposed on their revenue (income), for many, this is their salary.

税金の種類は いくつか あります。

ぜいぎん しゅるい いくつか あります。 tax money species/sort kinds of categories numerous there are

個人では まず 給料などの

こじん では まず 給料などの piece/person in (the) case of firstly salary/fee (for many this is their) salary

収入 (所得) に 所得税が

しゅうにゅう (しよとく) に 所得税が income/enter (their) revenue place/get income on income tax

課せられます。

か is imposed

2. Secondly, residency tax is paid to the municipalities they live in. If you are a company employee, these taxes are subtracted from your salary by your company, which will pay them on to the tax office on your behalf.

次に、自分が 住んでいる 自治体

つぎ じぶん す じちたい secondly they live in self/govern/body the municipalities

に 住民税を 支払います。 会社員

に 住民税を 支払います。 会社員 to live/citizen/tax residency tax support/pay is paid meet/society/member (a) company employee

であれば、これらの 税は 会社が

給料 から 差し引き、 代行して

給料 から 差し引き、 代行して (your) salary from are subtracted which replace/act (on your) behalf

税務署 に 支払います。

税務署 に 支払います。 tax/duty/station (the) tax office on to will pay (them)

3. In addition, consumer tax is added when you purchase any product regardless of the amount.

さらに、物を 買った ときには

in addition (any) product (you) purchase when

金額に かわらず 消費税が

金額に かわらず 消費税が money/amount (the) amount regardless of extinguish/expenses/tax consumer tax

かかります。

is added

4. Companies pay corporate tax yearly.

会社は 一年ごとに 法人税を

会社は 一年ごとに 法人税を かいしゃ いちねん ほうじんぜい companies yearly low/person/tax corporate tax

支払います。

しはら pay

5. A progressive tax system is applied to income tax, corporate tax and residency tax. In other words, the more you earn, the higher your tax rate.

所得税、 法人税、 住民税は

所得税、 法人税、 住民税は income tax corporate tax (and) residency tax

累進課税 です。 つまり、

累進課税 です。 つまり、 accumulate/advance/impose/tax (a) progressive tax (system) is applied to in other words

所得が多いほど 税率は高くなります。

所得が多いほど 税率は高くなります。 shoyotoku oho zeiritsu takata the more (you) earn the higher (your) tax rate



6. When a corporation expands into foreign territories, if the conditions are similar, a country or region with a cheaper tax rate will be chosen.

企業が 外国に 進出する とき、
きぎょう がいこく しんしゅつ
plan/business outside/country advance/out
(a) corporation foreign territories into expands when
条件が 似て いれば 安い
じょうけん に いれば やす
clause/affair (the) conditions are similar if cheaper
税率の 国や 地域が 選ばれます。
ぜいりつ の くに や ちいき が えら
(a) tax rate with (a) country or ground/range region will be chosen

7. Japan's tax rate is about average for an advanced country.

日本の 税率は、 先進国 では
にほん ぜいりつ せんしんこく
sun/origin Japan's tax rate ahead/advance/nation (an) advanced country for
中くらいと いえます。
ちゅう
about average is

8. Many global corporations use countries or regions called "tax havens" that impose very low tax rates.

グローバル企業の 多くは、 極端に
ぐろーばる きぎょう おお きよくたん
global corporations many extreme/end
very
税率が低い タックス・ヘイブンを
ぜいりつ が ひく たっくす・へいぶん
tax rates low tax havens
と呼ばれる 国や 地域を
よ くに や ちいき
called countries or regions (that impose)

活用しています。
かつよう
active/use use

9. However, as the process of globalization advances, nations compete to lower their taxes leading to the construction of a system in which the rich become ever richer.

しかし、 グローバル化が 進む中 で
しかし、 グろーばるか すす なか
however globalization advances the process of as
各国の 税金の 引き下げ
かっこく ぜいきん ひきさげ
each/nation nations (their) taxes to lower
競争があり、 富める者は
きょうそう とう もの
compete/dispute compete in which the rich
ますます富む 構造に なりました。
ますます と こうぞう
become ever richer (the) construction of a system leading to

10. The philosophy behind taxes and nations is that more taxes are collected from the rich in order to redistribute wealth to the poor.

富める者 から たくさんの 税を
ともの から たくさんの ぜい
the rich from more taxes
徴収し、 持たざる者に 回すことが、
ちようしゅう し、 もの に まわ
collect/income are collected in order to the poor to redistribute wealth
税ならびに 国家の 理念 といえます。
ぜい ならびに こっか の りねん
taxes and nation/house nations (the) philosophy (behind) is (that)

11. During the era in Japan when economic growth shot up, the average salary of leading company directors was about eight times the average salary of employees.

日本の 経済成長期、
にほん の けいざいせいちようき
Japan in during the era when economic growth shot up
大手企業社長の 平均給料は
おおてきぎょう しゃちょう の へいきんきゆうりよう
leading company directors of society/chief (the) average salary
従業員の 平均給料の
じゅうぎょういん の へいきんきゆうりよう
obey/business/employee employees of (the) average salary

8倍程度 でした。
はちばい 程度
eight times distance/degree about was

12. During that period in Japan, the government imposed an exceptionally high progressive rate of 93% on top earners, balancing out inequalities in income among citizens.

その頃の 日本は、 最高額所得者
そのころ の にほん さいこうがくしよとくしゃ
during that period in Japan most/high/amount/place/get/person top earners
に対して
たい
on
93%
きゆうじゆうさん ぱーせんと
ninety-three percent
と 異常ともいえる 累進税率を
と いじょう もともいえる るいしんぜいりつ
of different/normal exceptionally high a[n] progressive rate
適用し、 国民の
てきよう し、 こくみん
adapt/use (the government) imposed nation/citizen citizens among
所得均等化を図りました。
しよとくきんとうか はか
average/class/[+zation] balancing out inequalities in income

Note Consumer tax is 8% at present (July 2019), and is scheduled to rise to 10% from October, 2019. 2019年7月現在、消費税は8%ですが、2019年10月から10%に上がる予定です。
ねん がつげんぜい しやうひぜい ねん がつ あ よてい



13. As a result, by the early 1990s, 90% of people stated they belonged to the middle classes.

その結果、1990年代前半までは国民の9割が、自分の中流に属すると答えていました。

14. The government redistributes tax money collected nationally to local municipalities as grants.

政府は国が集めた税金を交付金として地方自治体に分配しています。

15. However, as the gap between big cities and regions became wider, many municipalities were lacking funds.

しかし、都会と地方との格差は広がり、多くの自治体が財政難です。

16. As one of the policies aimed at readdressing this problem, the hometown tax system was designed to pass tax money to rural areas, but it has been called into question, with some asking whether it is right to pay tax to other areas, while receiving services from the municipality you live in.

打開策の一つとして、地方に税金が回るようふるさと納税制度が、自分が住む自治体からサービスを受けながら税金を他の地域に納めることの是非が問われています。

17. Furthermore, some people see these subsidies as a way to impose central policies on rural areas.

さらに、交付金制度は中央の意向を地方に押し付ける手段だという見方もあります。

18. It could be said that the fairness of a tax system depends on the government after all, or the ability of its politicians, or of the citizens that elect these politicians.

税制度の公平性は、結局のところ政府、つまりは政治家、ひいては政治家を選ぶ国民の資質にかかっているといえるでしょう。



English Japanese AUDIO

English AUDIO

Japanese AUDIO

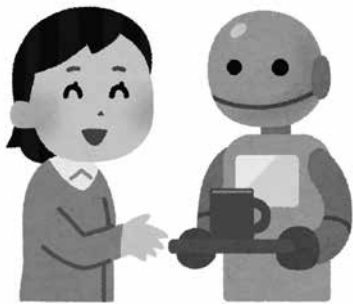
Japanese only TEXT



AI Robots Fired

AIロボット 解雇される

えーあいろ ぼ っ と かい こ
AI robot cancel/employ fired



1. More and more shops, including conveyor belt *sushi* shops, have installed AI robots to receive customers in their entrances.

回 転 寿 司 店 を は じ め、 受 付 に
かいてんずしてん うけつけ
round/revolve/congratulations/rule/store accept/adhere
conveyor belt sushi shops including to receive customers in (their) entrances

AI ロボットを 置いた 店が
えーあいろ ぼ っ と お みせ
AI robots have installed shops

増えつつあります。
ふ
more and more

2. On the other hand, anxiety that AI robots might take over human jobs in the near future is increasing.

一 方 で、 近 い 将 来 に
いっぽう ちか しょうらい
one/direction from now on/come
on the other hand the near future in

AI ロボットが 人間の 職 を
えーあいろ ぼ っ と にんげん しょく
AI robots people/among human jobs

奪 う の で は な い か とい う 懸 念 が
うば けねん
might take over that suspend/thought anxiety

広がっています。
ひろ
is increasing

3. In the midst of this, there were reports in the media about a hotel firing the robots it had been using to guide guests from reception to their rooms.

そ っ な な か、 受 付 から 部 屋 ま だ
うけつけ へや
in the midst (of this) reception from department/house (their) rooms to

案 内 す る ロ ボ ッ ト を 使 用 し て い た
あんない ろ ぼ っ と し ょ う
suggestion/inside [(the) robots] use/utilize
to guide (guests) (it) had been using

ホ テ ル が、 ロ ボ ッ ト を 解 雇 し た と い う
ほてる ろ ぼ っ と かいこ
(a) hotel (the) robots firing about

ニ ュ ー ス が メ デ ィ ア で 紹 介 さ れ ま し た。
に ゆ ー す め で い あ し ょ う かい
reports (the) media in introduce/mediate there were

4. The reason for this dismissal is that they could not respond appropriately to the various questions from guests.

解 雇 の 理 由 は、 ロ ボ ッ ト が お 客
かいこ りゆう ろ ぼ っ と きやく
(this) dismissal (the) reason for they <robot> guests

の さ ま ざ ま な 質 問 に 適 切 に
しつもん てきせつ
from various (the) questions suitable/cut appropriately

答 え ら れ な か っ た か ら だ と い い ま す。
こた
could not respond to that is

5. In addition, it was pointed out that repairing, updating and maintaining the robots cost too much.

さ ら に、 ロ ボ ッ ト の 修 繕 や
ろ ぼ っ と しゅうぜん
in addition (the) robots conduct/oneself repairing and

改 良、 メ ン テ ナ ンス に 費 用 が
か い り よ う め ん て な ん す ひ よ う
revise/good updating maintaining expenses/use
cost

か か り す ぎ る 点 も あ げ ら れ ま し た。
てん
too much (it) was pointed out (that)

6. Some people were relieved to hear that a supposed solution to the labor shortage, actually turned out to be the opposite.

人 手 不 足 解 消 の は ず が、
ひと で ぶ そ く かいしやう
people/hand/[non-]/sufficient resolve/extinguish
(the) labor shortage (the) solution to supposed

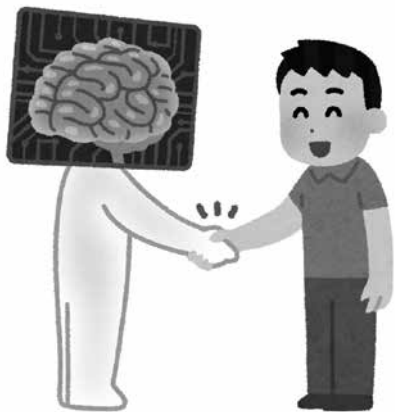
実 際 は 逆 で あ っ た こ と に
じつざい ぎやく
actually the opposite turned out to be that

ほ っ と す る と の 声 も あ り ま す。
こえ
(some people) were relieved to hear



7. In the USA, there was a scandal over a court case in which the judges ruled that faulty facial recognition technology had discriminated against a person, mistakenly labeling them as a thief.

アメリカ であめりか the USA
誤った顔認識テクノロジーにより あやま がおにんしき てくのろじー recognize/discriminate faulty facial recognition technology
裁判所 さいばんしょ judge/stamp/place (a) court (case)
判決が はんけつ judge/decision (in which the judges) ruled
窃盗犯 せつとうはん secret/steal/criminal (a) thief
不祥事も ふしょうじ negative/happiness/matter (there was a) scandal
... (the) had mistakenly (labeling them) as labeling (them) case



8. Furthermore, "The Truth About Killer Robot," a documentary film that focused on a human accidentally killed by a robot, was released in 2018.

さらに、 「The Truth About Killer Robot」 という、 ロボット りぼっと
(殺人ロボットの真実) ざつじんろぼっと しんじつ true/reality The Truth About Killer Robot (a) robot
による 誤った殺人 に あやま さつじん kill/person (a) human accidentally killed on
焦点を当てた しょうてん あ ドキュメンタリー映画が どきゅめんたりーえいがが reflect/picture (a) documentary film
2018年 に 公開されました。 にせんにじゅうはちねん in こうかい public/open was released

9. The SF movie "A.I." directed by SPIELBERG in 2001 captured many people's imaginations with its portrayal of a sorrowful robot who yearns to gain the love of a human.

スピルバーグ監督の SF 作品 「A.I.」 すびるばーぐかんたく えすえふさくひん えーあい administer/coach make/item (the) SF movie A.I.
(2001年) では、 人間への愛に にせんいちねん にはんげん へのあい two thousand one [year] in (the) love of a human
とらわれた 悲しい ロボットが 描かれ、 かな ころぼつと えが (who) yearns to gain sorrowful (a) robot (its) portrayal of
多くの人の心を とらえました。 おおひとのこころ captured many people's imaginations (with)

10. Now, the AI robots portrayed in the sci-fi movies of the past, are becoming a reality.

今や、 過去の SF 映画 に いま かの えすえふえいが go beyond/gone (the) past of (the) sci-fi movies in
描かれた AI ロボットが えが えーあいろぼつと portrayed (the) AI robots
現実 になろうとしています。 げんじつ げんじつ appear/real (a) reality are becoming

11. Can human beings coexist with AI robots after all? This could be seen as being fundamentally identical to the issue of accepting immigrants.

果たして、 人間と AI ロボットは 果たして、 人間と AI ロボットは は にんげん えーあいろぼつと after all human beings with AI robots
共存 できるのか。 これは、 きょうぞん できるのか。 これは、 together/exist can? ask/question coexist this
移民の 受入の問題と いみん 受入の問題と いみん うけいれ もんだい move/people immigrants accepting (the) issue (of)
本質的に 似ていると いえます。 ほんしつてき に 似ていると いえます。 fundamentally being identical to as (this) could be seen



English Japanese AUDIO

English AUDIO

Japanese AUDIO

Japanese only TEXT



JAPANESE Q&A Casual Conversation

日本語 Q&A カジュアル会話
にほんご かじゅある かいわ

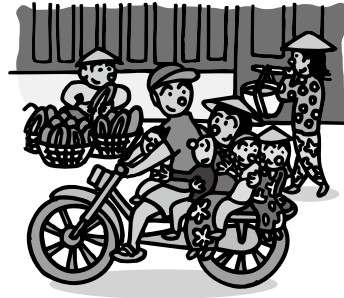
Do You Use the Katakana and the Alphabet, or Not?

つか つか
使う? 使わない?

do (you) use

or not

か た か な と あ る ふ あ べ っ と
カタカナ と アルファベット
(the) katakana and alphabet



ヴェトナム
↓
ベトナム



ヴァイオリン
↓
バイオリン

1. Tom: I heard that the *katakana* “ヴ” that is “ウ” (u) with two dots, making it sound like (vu), will no longer be used. Is this true?

とむ だくおん 濁音の「ヴ」が
Tom (the) katakana う (u) with two dots いる
美穂: カタカナの「ウ」に点々がついてる
美穂: 濁音の「ヴ」が
(that) is ヴ making it sound like (vu) will no longer be used
つか つか
使わない? 使わない?
美穂: 聞いたけど、ほんと? 本当ですか
tom that (I) heard is (this) true?

4. Miho: In the past, instead of using “べ” (be) for Vietnam and Venezuela, “ヴ” (vu) was used to make a “ヴェ” (ve) sound.

みほ 美穂: まえ 前は ベトナム や ベネズエラは、
Miho in the past Vietnam and Venezuela
ベ (be) の 代わりに 「ヴ」を使って
ベ (be) for instead of (using) ウ (vu) was used
「ヴェ」として使った。
to make a ヴェ (ve) sound 使った

2. Miho: This is because the Ministry of Foreign Affairs decided not to use it for the names of nations.

みほ 美穂: それは、
Miho this is because (the) names of nations for
つか 使わないと
つか 使わないと
not to use (it) the Ministry of Foreign Affairs
き 決めたってこと。
decided ということです

5. Tom: How come?

とむ トム: どうして?
Tom how come? ですか

6. Miho: You know that foreign words are converted into *katakana*, don't you? In Japanese, the “v” sound does not exist, so, an “ウ” (u) sound was augmented into a “ヴ” (vu).

みほ 美穂: 外国から入った言葉をカタカナ
Miho foreign words katakana
に おきかえる ことは 知ってるよね。
into are converted that you know, don't you?
うい 「ウ」は 日本語にない 音 だから
(the) v Japanese in does not exist sound so
う だくおん う つか
「ウ」の濁音の「ヴ」を使ったの。
used (an) “ウ” (u) sound (a) “ヴ” (vu) was augmented into



English Japanese AUDIO

English AUDIO

Japanese AUDIO

Japanese only TEXT

The gray sentences under the Japanese are formal. 和文下、グレーの表記はていねい語です。

9. Tom: But, Louis Vuitton uses “ヴ,” doesn't it?

Tom: でも、ルイ・ヴィトンは「ウ」の濁音を ヴ つか 使います よね。 Louis Vuitton uses doesn't it?

10. Miho: That's because the names of individuals and corporations can be written any way they want.

Miho: 個人 や 企業 の 名前 は どのよう に 書いても かまわない から。 individuals and corporations of (the) names any way (they want) be written can that's because

11. Tom: Ah ha, there are no restrictions.

Tom: そうなんだ。 規制 がないんだね。 ah ha there are no restrictions

12. Miho: So that's why Japanese people can make a variety of subtle allusions.

Miho: そんなわけで、 日本人 は いろいろと できるんだよ。 so that's why Japanese people a variety of subtle allusions can make

13. Tom: I also understand that the nuance can be altered by using hiragana, katakana, kanji or the alphabet to express the same thing.

Tom: おなじものを 表 現 しても ひらがな、カタカナ、漢字、アルファベット だ、 ニュアンスを 変えられる のは、 by using (the) nuance can be altered that I also understand

14. Miho: Generally, as they sound almost the same to Japanese people, with the alphabet, K is used to replace C and R for L, but nowadays usage has changed.

Miho: ふつう 日本人 には ほとんど 同じ おと き 音 に 聞こえる あるふあべつと アルファベットの the same (as they) sound with the alphabet しー C は K で、 L は R に 置き換えられて C K and L for R is used つか 使われる けど、 近頃は つか 使いが to replace ます が but nowadays usage か 変わってきたんだよ。 has changed.

15. Tom: How?

Tom: どんなふうにか ですか how?

16. Miho: For instance, with the name りか. People used to write it as R I K A, but nowadays, some people write L I C A. I think it is because many people view L and C as being more fashionable.

Miho: たとえば、「りか」って 名前。 R I K A かって 書いていた けど、 今では L I C A と 書く (people) used to write (it) but nowadays L I C A write ひと もいる。 L や C の方が おしゃれ だと some people L and C more being fashionable as かん 感じる ひと が おお から だと おも 思います。 view people many because (it) is (I) think

17. Tom: People often say that “words have lives of their own,” and I realize that scripts also have lives. Don't you think so?

Tom: 「言葉 は 生き物」 っていう けど、 ことば 生き物 といいますが (people often) say (that) and もじ も 生き物 だね。 そう 思わない? (I realize that) scripts also have lives don't you think so?